

Sou Gabriel, um estudante de 9 anos de uma escola em Schiffflange, e preciso da SUA ajuda. Fui recentemente diagnosticado com cancro do sangue e dos ossos. A minha doença é muitas vezes curável, mas provavelmente requer um transplante de células estaminais. Talvez as suas células estaminais sejam a minha hipótese de sobrevivência ou a de outro paciente com a mesma doença.

É por isso que lhe estou a pedir algum tempo:

- **Quando?** 11 de Junho de 2022 entre as 9h e as 13h
- **Onde?** Hall Polyvalent Schiffflange
- **O quê?** Questionário e teste de sangue

Crítérios para se tornar um DOADOR DE CÉLULAS-TRONCO:

- Ter entre 18 e 45 anos de idade (16 e 17 anos apenas com autorização dos pais)
- Pesar mais de 50 kg
- Como mulher: máximo 2 gravidezes
- Estar em boa saúde

Se cumprir estes critérios, não hesite e venha juntar-se a nós. Você estará então registado na base de dados mundial e disponível para me dar a mim ou a outra pessoa com cancro do sangue uma hipótese de sobrevivência. Todas as suas perguntas serão aí respondidas.

Entretanto, também nos pode encontrar no nosso website www.plooschterprojet.lu e no Facebook.

Obrigado antecipadamente pela sua ajuda.

Ja sam Gabriel, 9-godišnji učenik iz škole u Schiffflange-u, i potrebna mi je TVOJA pomoć. Nedavno mi je dijagnostikovo van rak krvi i kostiju. Moja bolest je često izlječiva ali zahtijeva vjerovatno transplantaciju matičnih ćelija. Možda su tvoje matične ćelije moje šanse da preživim ili šanse drugog pacijenta sa istom bolešću.

Zato te molim za malo vremena:

- **Kada ?** 11. juna 2022 godine od 9 do 13 sati
- **Gdje ?** Hall Polyvalent Schiffflange
- **Šta ?** Ispitivanje i test krvi

Kriteriji da postanete DONOR MATIČNIH ĆELIJA:

- Trebate imati između 18 i 45 godina (16 i 17 godina samo uz saglasnost roditelja)
- Imati težinu veću od 50 kg
- Za žene - imati maksimalno 2 trudnoće
- Biti dobrog zdravlja

Ako ispunjavaš ove kriterije, ne ustručavaj se, dođi i pridruži nam se. Ti ćeš biti registrovan u bazi podataka širom svijeta i dostupan za doniranje matičnih ćelija meni ili drugoj osobi oboljeloj od raka krvi, što nam dalje šansu za preživjeti. Na licu mjesta ćeš dobiti odgovore na sva tvoja pitanja.

U međuvremenu, možeš nas pronaći i na našoj web stranici www.plooschterprojet.lu i Facebook-u.

Unaprijed se zahvaljujem na tvojoj pomoći.

**Ech brauch DECH!
J'ai besoin de TOI!
I need YOU!
Eu preciso de VOCÊ!
Trebaš mi!**



Ech sinn de Gabriel, en 9-järeg Schöler aus enger Schëfflenger Schoul, a brauch DENG Hëllef. Viru Kuerzem krut ech d'Diagnos Blut- a Knackekriibs. Meng Krankheet ass dacks heelbar, mä oft brauch ee fir ze iwwerliewen eng Stammzellentransplantatioun. Vläch si genau deng Stammzellen d'Rettung fir mech oder een anere Bluttkriibspatient.

Dofir géif ech mech freeën, wann s du dir kuerz Zäit huele géifs:

- **Wéini?** 11. Juni 2022
tëscht 9 an 13 Auer
- **Wou?** Hall Polyvalent Schëffleng
- **Wat?** Froebou a Bluttanalyse

Krittäre fir STAMMZELLESPENDER ze ginn:

- Tëscht 18 a 45 Joer al sinn (16 a 17-järeg nëmme mat Averstänniserklärung vun den Elteren)
- Méi wéi 50kg weien
- Als Fra: maximal 2 Schwangerschaften
- Gesond sinn

Wann s de des Krittären erfëlls, dann zéck net a komm laanscht. Domat kënn du dann an déi weltwäit Datebank, a bass domat disponibel fir mir oder engem anere Mënsch mat Bluttkriibs eng Chance op d'Iwwerliewen ze ginn. All weider Froe kriss du op der Plaz beäntwert.

Du fënns eis och op eisem Internetsite www.plooschterprojet.lu an op Facebook.

Ech soen dir elo scho Merci fir deng Hëllef.

Je suis Gabriel, un élève de 9 ans d'une école à Schifflange, et j'ai besoin de TON aide. Récemment, on m'a diagnostiqué un cancer du sang et des os. Ma maladie est souvent guérissable mais nécessite probablement une greffe de cellules souches. Peut-être que tes cellules souches sont ma chance de survie ou celle d'un autre patient atteint de la même maladie.

C'est pourquoi je te demande un peu de temps :

- **Quand ?** 11 juin 2022
entre 9 h et 13 h
- **Où ?** Hall Polyvalent Schifflange
- **Quoi ?** Questionnaire et analyse de sang

Critères pour devenir DONNEUR DE CELLULES SOUCHES :

- Avoir entre 18 et 45 ans (16 et 17 ans uniquement avec autorisation parentale)
- Peser plus de 50 kg
- En tant que femme: max. 2 grossesses
- Être en bonne santé

Si tu réponds à ces critères, n'hésite pas et viens nous rejoindre. Tu seras ainsi inscrit dans la base de données mondiale et disponible pour donner, à moi ou à une autre personne atteinte d'un cancer du sang, une chance de survie. Sur place tu auras des réponses à toutes tes questions.

En attendant, tu peux également nous retrouver sur notre site www.plooschterprojet.lu et sur Facebook.

Je te remercie d'avance pour ton aide.

I am Gabriel, a 9-year-old student at a school in Schifflange, and I need YOUR help. I have recently been diagnosed with blood and bone cancer. My disease is often curable but probably requires a stem cell transplant. Perhaps your stem cells are my chance of survival or that of another patient with the same disease.

That is why I am asking you for some time:

- **When?** 11 June 2022
between 9 am and 1 pm
- **Where?** Hall Polyvalent Schifflange
- **What?** Questionnaire and blood test

Criteria to become a STEM CELL DONOR:

- Be between 18 and 45 years old (16 and 17 years old only with parental consent)
- Weigh more than 50 kg
- As a woman: maximum 2 pregnancies
- Be in good health

If you meet these criteria, don't hesitate to join us. You will then be registered in the worldwide database and available to give me or another person with blood cancer a chance of survival. All your questions will be answered on site.

In the meantime, you can also find us on our website www.plooschterprojet.lu and on Facebook.

Thank you in advance for your help.